



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

صدای پرندگان در صبح / Lyden av fuglar om morgonen

## om morgonen

LIDA Portugal  
Vilius Aistis Vilimas  
Sam Saf (fa), Espen Stranger-  
Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

صدای پرندگان در صبح

## Lyden av fuglar om morgonen



LIDA Portugal  
Vilius Aistis Vilimas  
Sam Saf

فارسی / Fa / nynorsk / nn



یولیا، همسرش و دختر کوچیکشون در یک روستای کوچک و آرام در اوکراین زندگی می کردند. یولیا دوست داشت هر روز صبح صدای پرندگان از خواب بیدار بشه. اون هیچوقت فکر نمی کرد که دور از خانه زندگی کنه و صبح صدای پرنده از خواب بیدار نشه.

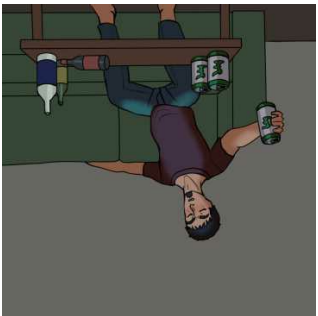
...

Yulia, mannen hennar og den vesle dottera deira budde i ein liten, roleg tettstad i Ukraina. Yulia likte veldig godt å vakne kvar morgon til lyden av fuglar. Ho trudde aldri at ho skulle bu langt heimanfrå, eller at ho ikkje skulle bli vekt av lyden av fuglar om morgonen.

Mannen hennar klaga alltid over mangelen på pengar, og han byrja å drikke mykje. Dei bestemte seg for å prøve lykka i Portugal. Kanskje dei der kunne tenne meir pengar til å bygge eit hus og ei betre framtid for familien.

...

شوهوشی همیشه از ناامنی پول کافی بود و به شدت شرورع  
 به نوشیدن الکل کرد. او نیز تصمیم گرفت که تصدق جوشون رو در  
 پرتغال امتحان کند. شاید که اونجا بتونی پول بیشتری برای اجرت  
 جونه و اجتنی آینهای بهی برای بهی دست به دست کنی.





یولیا به خوبی در محل جدیدش سازگار شد و به عنوان نطفه‌چی شروع به کار کرد. مشتریانش واقعاً قدر دان کار سخت و رفتار مودبانه اش بودن. از طرف دیگر، شوهرش بیشتر و بیشتر احساس می‌کرد که کار گذاشته شده. گرفته‌ها به‌خطر مشکل مشروب خوردنش بهش اعتد نداشتند و بهش کار نمی‌دادند.

...

Yulia tilpassa seg den nye heimen godt, og ho byrja å jobbe som heimehjelp. Kundane hennar sette verkeleg pris på arbeidet hennar og den høflege innstillinga hennar. Mannen hennar, derimot, følte seg stadig meir oversett. På grunn av alkoholproblemet hans stolte ikkje arbeidsgivarar nok på han til å gi han arbeid.

Yulia drog til eit krisesenter, der ho følte seg tryggare enn ho hadde gjort på lenge. Ho hadde ikkje følt seg sånn sidan ho vart vekt av lyden av fuglar om morgonen.

...

Yulia drog til eit krisesenter, der ho følte seg tryggare enn ho hadde gjort på lenge. Ho hadde ikkje følt seg sånn sidan ho vart vekt av lyden av fuglar om morgonen.



Ein dag byrja han å kjefte på Yulia. Seinare byrja han å dytte henne. Valden aukka med skriking og slag, særleg når han var full. Yulia var redd for ho skulle gjere.

...

Ein dag byrja han å kjefte på Yulia. Seinare byrja han å dytte henne. Valden aukka med skriking og slag, særleg når han var full. Yulia var redd for ho skulle gjere.





وقتی بلاخره یولیا مجبور شد دست شکسته به اورژانس بیهوش شدن بره، بهش گفتن که خشونت خانگی در پرتغال یه مسئله و مشکل بزرگه. اونجا این رو هم گفتن که این یک جرمه و باید به پلیس گزارش بده.

...

Då Yulia omsider måtte dra til legevakta på sjukehuset med brekt arm, fortalde dei henne at partnervald var eit stort problem i Portugal. Dei sa òg at det var ulovleg, og at ho burde melde det til politiet.



یولیا خسته شده بود و نمی خواست دختر کوچیکش تو خونه ای بزرگ بشه که هر روز شاهد خشونت بشه. یولیا متوجه شد که نندانه های سوءاستفاده و آزار و اذیت در تهم مدت وجود داشته، حتی اگر به شکل منهوتی بوده.

...

Yulia var utsliten og ville ikkje at den vesle dottera hennar skulle vekse opp i ein heim kor ho var vitne til vald dagleg. Yulia innsåg at teikna på mishandling hadde vore der heile tida, sjølv om dei såg veldig forskjellige ut.